

## «Salud y traducción» en la revista *Hieronymus*

Redacción de *Panace@*

El pasado mes de junio, el número 2/2004 de la revista trimestral *Hieronymus*, órgano oficial de la Asociación Suiza de Traductores, Terminólogos e Intérpretes (ASTTI; <[www.astti.ch](http://www.astti.ch)>), abordó como tema central la traducción médica. Bajo el título genérico de «Santé et traduction, Gesundheit und Übersetzung, Salute e traduzione», publicó ocho artículos que pueden ser de interés para los lectores de *Panace@*:

### En alemán

- Hannelore Lee-Jahnke: «Medizinische Übersetzung, leicht gemacht?».
- Christa Baan: «Die Sprache des Akupunkteurs».
- Letizia B. Fuchs Vidotto: «Fachwörterbuch der Medizin Italienisch-Deutsch, Deutsch-Italienisch».
- Rüdiger Tillman: «Interview mit Andreas Bendig, geschäftsführender Gesellschafter von mt-g medical translation gmbh (<[www.mt-g.com](http://www.mt-g.com)>)».

### En francés

- Marine Hutter: «L'interprète médical, un acteur essentiel dans le couple santé et traduction».

### En italiano

- Paolo Valenti: «Differenze... Minimo dizionario medico svizzero italiano-italiano».
- Lorenzo Cassani y Lucia Pettinati: «Traduzione medica: esperienze...».
- Carmela Tedaldi: «Traduttori ed interpreti al servizio dei pazienti».

---

\* Médico especialista em angiologia e cirurgia vascular. Porto (Portugal). Endereço para correspondência: [jorge.cruz@sapo.pt](mailto:jorge.cruz@sapo.pt).